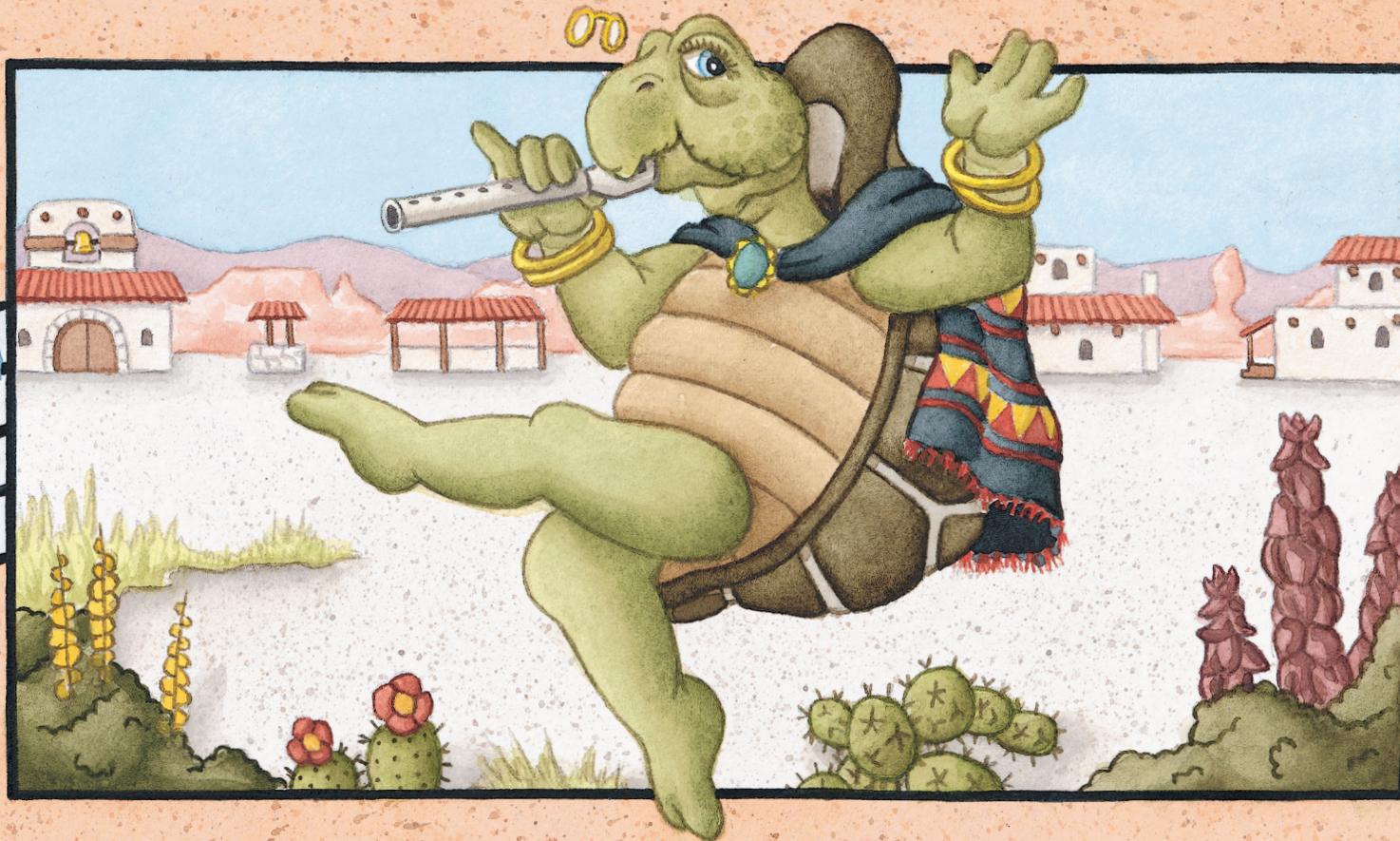


# LA TORTUGA

UN CUENTO MEXICANO



REESCRITO POR ELIZABETH LAN + ILUSTRADO POR JEFF MCKELLAR  
TRADUCIDO POR DAISY BRATCHER



La Tortuga vivía en un hoyo debajo de un árbol de acacia en una aldea soleada de México. Ella era tan vieja como el árbol que cubría su hogar.

Era tan anciana como las abuelas que venían a la plaza a platicar y a tejer. Ella podía recordar todo lo que le había sucedido a la aldea.



The page features a central white text box with a black border. The background is a light yellow color. At the top, two children's faces are shown upside down, looking towards the center. At the bottom, three children's faces are shown, looking upwards. On the left and right sides, there are musical staves with various colored notes (green, red, blue, orange, yellow) floating around. The text inside the box is as follows:

Todos los días cuando los niños pasaban por su  
árbol, le cantaban,  
*Tortuga, Tortuga con ojos antiguos,*  
*Toca tu flauta, tu flauta pequeña de barro,*  
*Tortuga, Tortuga, tan anciana y tan sabia,*  
*¡Toca tu flauta y baila para nosotros!*



Ahora, la Tortuga no había vivido tanto tiempo en balde. Ella sabía que los niños querían atraparla para hacerla en sopa de tortuga. Ella se mantuvo en su hoyo. Se mantuvo en su hoyo y se quedó muy, muy quieta. Pero un día los niños la engañaron.





“¡Sal, Tortuga!” llamaron ellos. “¡Tenemos unas uvas jugosas para que comas! A La Tortuga le encantaban las uvas”. Sacó su cabeza del hoyo.

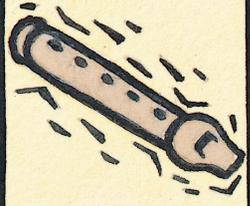




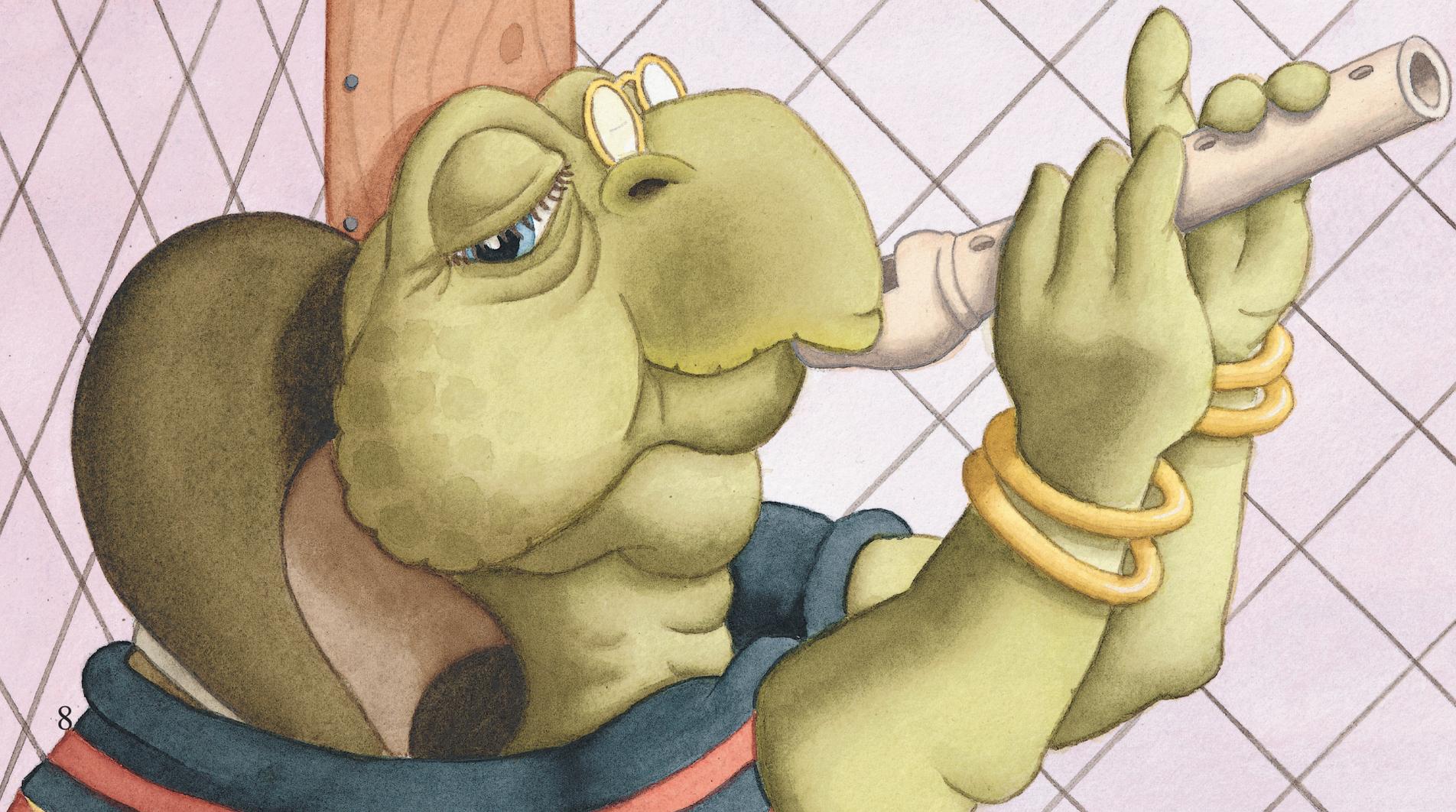
*¡Chispas!* Los niños la agarraron y la metieron a una caja.

“¡Que sopa de tortuga haremos tan deliciosa con ella!” dijeron ellos. La Tortuga no quería que la hicieran en sopa de tortuga. Pero no había manera de que pudiera salirse de la caja.





Entonces recordó su flauta. La encontró dentro de su caparazón y empezó a tocarla.





Su música era tan vieja como el barro y tan silvestre como el canto de los pájaros. La Tortuga tocó y tocó hasta que los niños la llevaron dentro de su casa. Entonces se detuvo.

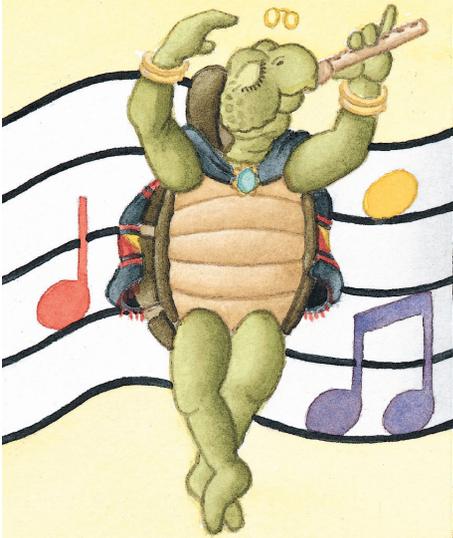




“¡Toca más, Tortuga! rogaron los niños.

“¡Toca la flauta para nosotros!”

“Puedo tocar mejor la flauta cuando bailo”, dijo la Tortuga. Y soy una bailarina muy buena. Sáquenme de la caja, y se los demostraré”.



Los niños abrieron la caja. Ellos cantaron mientras la Tortuga bailaba por todo el cuarto, tocando su flauta

*Tortuga, Tortuga con ojos antiguos,  
Toca tu flauta, tu flauta pequeña de barro,  
Tortuga, Tortuga, tan anciana y tan sabia,  
¡Toca tu flauta y baila para nosotros!*





La Tortuga bailó y bailó hasta que llegó a la puerta. Entonces paró.  
“¡Baila un poco más, Tortuga!” rogaron los niños. “¡Baila y toca tu flauta para nosotros!”  
“Puedo tocar y bailar mucho mejor si estoy afuera”, dijo la Tortuga. “Abran la puerta, y se los demostraré”.



Los niños abrieron la puerta. Ellos cantaron  
mientras la Tortuga bailaba afuera, tocando su flauta.

*Tortuga, Tortuga con ojos antiguos,  
Toca tu flauta, tu flauta pequeña de barro,  
Tortuga, Tortuga, tan anciana y tan sabia,  
¡Toca tu flauta y baila para nosotros!*



Los niños la siguieron al patio.  
“¡Bailen ustedes también!” dijo la Tortuga.  
Los niños empezaron a bailar. Saltaron y brincaron. Daban vueltas en círculos y pisaban fuerte. Nunca antes se habían divertido tanto.

La Tortuga bailó y bailó. Se fue bailando por el camino y hasta la calle.  
Bailó a través de la plaza a su hoyo debajo del árbol de acacia grande.





Entonces . . . “¡Chispas!” Ella se metió a su hoyo y cerró la puerta.  
¡Sal, Tortuga!” gritaron los niños. “¡Toca la flauta y baila con nosotros!”

Pero la Tortuga era demasiado sabia para ser engañada nuevamente.  
“No saldré”, dijo ella. “Pero cuando quieran bailar, vengan al árbol y llámenme. Yo tocaré mi flauta para ustedes”.





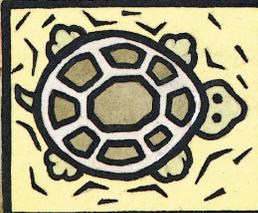
Ahora cuando los niños pasan por el árbol grande  
de acacia, ellos le cantan a la Tortuga:

*Tortuga, Tortuga con ojos antiguos,  
Toca tu flauta, tu flauta pequeña de barro,  
Tortuga, Tortuga, tan anciana y tan sabia,  
¡Toca tu flauta y baila para nosotros!*



La Tortuga toca su flauta. Su música es tan vieja como el barro y tan silvestre como el canto de los pájaros.





Y los niños bailan.

# La Lectura

**Cuentos Tradicionales** han sido bellamente ilustrados de todas partes del mundo, diseñados para ser compartidos con niños de todas las edades.

**Copyright © Waterford Institute, Inc.**

Todos los derechos son reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, o transmitida, en ninguna forma o por ningún medio, electrónico, mecánico, digital, fotocopiado, grabado, o de cualquier otra manera, sin el previo consentimiento por escrito por el editor.

**Publicado y distribuido por Waterford Institute, Inc.,  
Sandy, Utah.**

Waterford.org busca combinar los mejores aspectos del aprendizaje de ciencias, relaciones de tutelaje, así como tecnologías innovadoras para establecer programas para la comunidad, escuelas, y hogar que proporcionen excelencia y equidad para todos los estudiantes.

Impreso en los Estados Unidos de América.

ISBN-13: 978-1-4256-0996-2

Waterford™, Waterford Institute™, Waterford a Nonprofit Research Center™, Waterford.org™, Light Atom logo®, Rusty and Rosy®, Waterford Early Learning™, Waterford Early Learning logo™, Waterford Reading Academy™, Waterford Early Reading Program®, Waterford Early Reading Program logo®, Waterford Early Math and Science™, Waterford Early Math & Science logo™, Waterford Early Learning: Reading™, Waterford Early Learning: Math & Science™, Waterford Early Learning: Classroom Advantage™, Waterford Early Learning: SmartStart™, Waterford UPSTART™, WACS™, Camp Consonant®, and Curriculet™ son marcas registradas de Waterford Institute, Inc. en los Estados Unidos y otros países y son usadas de acuerdo a una licencia con Waterford Institute, Inc.

